

**LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
UN
UKRAINAS VALDĪBAS
LĪGUMS
PAR SADARBĪBU IZGLĪTĪBAS, ZINĀTNES, JAUNATNES UN
SPORTA JOMĀ**

Latvijas Republikas valdība un Ukrainas valdība (turpmāk tekstā – Puses),

vēloties stiprināt un attīstīt draudzīgas attiecības starp abām valstīm un to iedzīvotājiem,

pārliecībā, ka sadarbība izglītības, zinātnes, jaunatnes un sporta jomā sniedz zināšanas un veicina sapratni starp abu valstu iedzīvotājiem,

atzīstot profesionālās izglītības kā svarīga sociāli ekonomiskās attīstības faktora nozīmi,

ir vienojušās par turpmāko.

1. pants

Pamatojoties uz vienlīdzības un abpusēja labuma principu, Puses veicina un saskaņā ar to starptautiskajām saistībām un tiesību aktiem atvieglo un attīsta sadarbību starp abu valstu izglītības un zinātniskām institūcijām, tostarp īsteno šādus pasākumus:

- a) informācijas apmaiņu par izglītības un zinātnes sistēmu, tiesību aktiem un īstenotajām reformām izglītības un zinātnes jomā;
- b) tiešas sadarbības izveidošanu starp augstākās izglītības un zinātniskām institūcijām;
- c) akadēmiskā un zinātniskā personāla, ekspertu, speciālistu un studentu sadarbību un apmaiņu;
- d) kopīgu starptautisku konferenču, simpoziju, forumu un semināru par abpusēji interesējošiem jautājumiem organizēšanu;
- e) zinātnisku publikāciju un informācijas apmaiņu par Pušu zinātniskajām datu bāzēm, lai nodrošinātu sadarbības uzsākšanu un īstenošanu;

f) pieredzes un informācijas apmaiņu par kvalifikācijas sistēmām, profesionālajiem standartiem un darba tirgus izpēti.

2. pants

Puses veicina informācijas apmaiņu par politiku, pasākumiem, modeļiem un metodēm, kā arī labas prakses un pieredzes izplatīšanu un pētījumu attīstīšanu profesionālās izglītības jomā abpusēji interesējošos jautājumos.

3. pants

Puses apsver šādas sadarbības iespējas:

a) partnerības uzturēšana un sadarbība Apvienoto Nāciju Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas programmu un projektu, Eiropas Savienības, tostarp Eiropas kaimiņattiecību politikas, un Eiropas Padomes programmu, iniciatīvu un projektu un citu starptautisku iniciatīvu īstenošanā;

b) sadarbība jauninājumu ieviešanā izglītības un zinātnes jomā, izglītības un zinātnisko institūciju un programmu kvalitātes novērtēšanas jomā, tostarp kvalitātes nodrošināšanas sistēmas ieviešanā izglītības reformas ietvaros;

c) sadarbība Eiropas Pētniecības telpas prioritāšu īstenošanā, līdzdalības paplašināšana zinātnes, tehnoloģijas un inovācijas programmās;

d) sadarbības pasākumi, lai nodrošinātu informācijas un sakaru tehnoloģijas efektīvāku izmantošanu izglītībā, pētniecībā un inovācijā, tostarp atbilstošu prasmju un daudzvalodības veicināšana digitālajā vidē.

4. pants

Puses sadarbojas un veicina informācijas apmaiņu par izglītības dokumentu, grādu un profesionālo kvalifikāciju, kas iegūti abu Pušu valstīs, atzīšanu saskaņā ar 1997. gada 11. aprīļa Eiropas reģiona konvenciju par to kvalifikāciju atzīšanu, kas saistītas ar augstāko izglītību (Lisabonas konvencija), ENIC-NARIC tīkla ietvaros un saskaņā ar Pušu valstu tiesību aktiem.

5. pants

Katru gadu Puses piedāvā viena otrai stipendijas studijām un pētniecībai augstākās izglītības institūcijās saskaņā ar Pušu valstu tiesību aktiem:

- a) Latvijas Puse piedāvā stipendijas:
 - studijām valsts atzītās augstākās izglītības institūcijās;
 - pētniecībai;
 - dalībai starptautiskās vasaras skolās.

- b) Ukrainas Puse piedāvā līdz:
 - 10 stipendijām pilna laika bakalaura un maģistra līmeņa studijām;
 - 5 stipendijām doktorantūras līmeņa studijām;
 - 10 stipendijām (semestrim vai gadam) pilna laika bakalaura, maģistra un doktorantūras līmeņa studijām;
 - 10 stipendijām zinātniskās pētniecības īstenošanai.

Puses apsver iespēju piešķirt stipendijas arī akadēmiskajam un zinātniskajam personālam.

6. pants

Puses nodrošina latviešu valodas saglabāšanu un attīstību Ukrainā un ukraiņu valodas saglabāšanu un attīstību Latvijā un sniedz atbalstu latviešu mazākumtautības izglītības iestādēm Ukrainā, kurās mācības notiek latviešu valodā, un vispārējās izglītības iestādēm Latvijā, kurās tiek īstenotas ukraiņu mazākumtautībai paredzētas izglītības programmas.

Puses veicina sadarbību un informācijas apmaiņu bilingvālās izglītības jomā.

7. pants

Puses, pamatojoties uz savstarpējības principu, veicina un sekmē sadarbību fundamentālās un lietišķās pētniecības jomā, nodrošinot atbilstošus apstākļus kontaktu veidošanai un kopīgu pētniecības projektu īstenošanai starp zinātniskām organizācijām, augstākās izglītības institūcijām, zinātniekiem, pētniekiem, ekspertiem un studentiem no Pušu valstīm.

8. pants

Puses aizsargā autortiesības un blakustiesības zinātnes jomā un nodrošina zinātniskajā sadarbībā radītā intelektuālā un mantiskā īpašuma aizsardzību saskaņā ar Pušu valstu tiesību aktiem un starptautiskajām tiesībām.

9. pants

Puses sadarbojas jaunatnes politikas jomā, tostarp veic šādus pasākumus:

- a) veido tiešus sakarus un attīsta sadarbību starp iestādēm un organizācijām, kas strādā jaunatnes jomā;
- b) organizē jaunatnes politikas speciālistu, ekspertu, valsts iestāžu un jaunatnes organizācijas pārstāvju apmaiņas vizītes;
- c) veicina informācijas apmaiņu par labāko jaunatnes politikas praksi, pieredzi darbā ar jaunatni, programmām un pasākumiem;
- d) atbalsta kopīgu pasākumu organizēšanu un jaunatnes projektu īstenošanu, kuros iesaistīti jaunatnes darbinieki, jaunatnes organizāciju pārstāvji un valsts iestādes.

10. pants

Puses veicina sadarbību sporta jomā, lai attīstītu veselīgu dzīvesveidu visās Pušu iedzīvotāju vecuma grupās, veicinātu sporta sociālās funkcijas un izglītojošās vērtības un cīnītos pret tādu sporta apdraudējumu kā dopings, vardarbība un manipulācijas ar sporta sacensībām.

Pušu sadarbība ietver informācijas un labās prakses apmaiņu attiecībā uz sporta politikas īstenošanu, izpēti vizīšu organizēšanu, lai padziļinātu zināšanas par situāciju sporta jomā Pušu valstīs.

Puses sekmē valsts sporta organizāciju savstarpējos sakarus un sadarbojas saistībā ar starptautisko organizāciju uzsāktajiem pasākumiem.

11. pants

Jebkuru šajā līgumā paredzētu sadarbību īsteno pieejamo finanšu

līdzekļu ietvaros.

12. pants

Šo līgumu var grozīt, abām Pusēm savstarpēji rakstiski vienojoties. Šādi grozījumi stājas spēkā saskaņā ar 14.panta 1.daļu.

13. pants

Jebkuras domstarpības starp Pusēm par šī līguma interpretāciju vai piemērošanu tiek risinātas sarunu un konsultāciju ceļā.

14. pants

Šis līgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku un stājas spēkā dienā, kad pa diplomātiskajiem kanāliem ir saņemts pēdējais rakstiskais paziņojums, ar kuru Puses informē viena otru par to, ka ir pabeigtas iekšējās juridiskās procedūras, kas nepieciešamas, lai šis līgums stātos spēkā.

Katra Puse var izbeigt šī līguma darbību, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei. Šādā gadījumā līguma darbība tiek izbeigta sešus (6) mēnešus pēc dienas, kurā otra Puse ir saņēmusi šādu paziņojumu.

Šī līguma darbības izbeigšana neietekmē līguma ietvaros uzsākto un pirms tā darbības izbeigšanas nepabeigto programmu, projektu un pasākumu īstenošanu, ja vien Puses nav vienojušās citādāk.

Parakstīts RĪGĀ , 2017.GADA 29. SEPTEMBRĪ
divos eksemplāros latviešu, ukraiņu un angļu valodā, visiem tekstiem ir vienāds juridisks spēks. Atšķirīgas interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

Latvijas Republikas
valdības vārdā

Ukrainas
valdības vārdā